

POSTANOWIENIE

Dnia 21 lutego 2024 r.

Sąd Najwyższy w składzie:

SSN Kazimierz Klugiewicz

w sprawie **V. H.**,
po rozpoznaniu w Izbie Karnej,
na posiedzeniu w dniu 21 lutego 2024 r.
wniosku tłumacza przysięgłego o przyznanie wynagrodzenia
na podstawie art. 626 § 2 k.p.k.,

p o s t a n o w i ł:

**zasądzić od skarbu Państwa na rzecz tłumacza przysięgłego
języka wietnamskiego – T. V. kwotę 101,41 zł (sto jeden złotych i
czterdzieści jeden groszy) tytułem wynagrodzenia za obecność
na rozprawie kasacyjnej w dniu 10 stycznia 2024 r.**

UZASADNIENIE

Tłumacz przysięgły języka wietnamskiego stawiał się, zgodnie z wezwaniem, na rozprawę kasacyjną w dniu 10 stycznia 2024 r. Wobec nieobecności skazanego został zwolniony przez przewodniczącego składu orzekającego z dalszego uczestnictwa w rozprawie (k. 82 akt SN). Pismem z dnia 23 stycznia 2024 r. złożył wniosek o przyznanie mu wynagrodzenia za obecność na rozprawie, wskazując wyliczenia dokonane w oparciu o stawki określone w Rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t.j. Dz.U.2021.261; dalej: Rozporządzenie), z których wynika, że należne mu wynagrodzenie opiewa na kwotę 101, 41 zł.

Sąd Najwyższy rozważył, co następuje.

Zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 2 lit. c Rozporządzenia stawka wynagrodzenia tłumacza przysięgłego za sporządzenie poświadczonego tłumaczenia za stronę tłumaczenia z języka polskiego na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem łacińskim wynosi 78,01 zł. Z kolei wg § 6 ust. 1 Rozporządzenia, wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza jest równe stawce za stronę tłumaczenia określonej w § 2 ust. 1 pkt 2 podwyższonej o 30%, przy czym godziny obecności oblicza się od godziny, na którą tłumacz został wezwany, do godziny zwolnienia go od udziału w czynności (§ 6 ust. 2 Rozporządzenia). Wobec faktu, że po sprawdzeniu obecności osób, które stawily się na rozprawę kasacyjną w dniu 10 stycznia 2024 r. tłumacz T. V. został zwolniony z dalszego uczestnictwa w rozprawie, należne mu wynagrodzenie należało obliczyć w oparciu o stawkę jednej strony tłumaczenia na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem łacińskim, powiększoną o 30%, co dało kwotę 101, 41 zł (z zaokrągleniem do pełnych groszy – § 7 Rozporządzenia).

Z tych względów Sąd Najwyższy orzekł jak w postanowieniu.

[J.J.]

[ał]